



# الرعاية الطبية للأشخاص في قانون إعانات طالبي اللجوء

تعتبر الرعاية الطبية مطلبًا أساسيًا ويجب أن تكون في متناول جميع الأشخاص. بالنسبة للأشخاص أثناء إجراءات معاملة اللجوء وبعدها ، هناك دائمًا أسئلة ومشاكل. غالبًا ما يتعين عليك الكفاح من أجل اللاجئين في AsylbLG لتلقي العلاج الطبي المناسب. تم تصميم ورقة المعلومات هذه لمساعدتك في الحصول على الرعاية التي تستحقها.

## هل تخصصني هذه المعلومات ؟

إذا كنت تتلقى إعانات وفقاً للفقرة (S) 3 من قانون استحقاقات طالبي اللجوء (AsylbLG)، فإن هذا ينطبق عليك. تتلقى ما يعرف بالإعانات الأساسية. عندئذ تنطبق عليك المعلومات التالية.

إذا كنت تتلقى إعانات وفقاً للمادة 2 من قانون استحقاقات طالبي اللجوء (AsylbLG) فإن ما يلي ينطبق عليك وهذه هي ما يسمى بـ "الخدمات القياسية". من بين ذلك ينتمي تأمين صحي حكومي رسمي ، بما في ذلك البطاقة الذكية. معظم هذه المعلومات لا تنطبق عليك. إذا كنت مع ذلك تواجه مشاكل أو معاملة غير عادلة أو تمييز عنصري من قبل الدوائر و الأطباء ، يرجى الاتصال بخدمة الاستشارة أو مجلس اللاجئين.

## كيف أحصل على الخدمات القياسية؟

تحصل فقط على الخدمات القياسية إذا

1. كنت في ألمانيا منذ أكثر من 18 شهراً و
2. إذا لم تكن متهماً بالتأثير على مدة إقامتك وانتهاك القانون اقامت إذا كنت قد قضيت أكثر من 18 شهراً في ألمانيا ، فمن المحتمل يكون الحق لديك في استحقاق الخدمات القياسية. يجب على مكتب الرعاية الاجتماعية إجراء التغيير من تلقاء نفسه.

-لا يتعين عليك تقديم طلب لهذا الغرض. إذا كنت تعتقد أنه لديك الحق في الخدمات القياسية ، لكذلك لم تتلقَ البطاقة الصحية بعد ، يرجى الاتصال بمركز الاستشارة.

## أتلقى الإعانات وفقاً للمادة 3 من AsylbLG - هل يمكنني زيارة الطبيب؟

نعم . إذا شعرت بالمرض أو الإصابة أو الإصابة بأمراض مزمنة: من فضلك اطلب دائماً المشورة الطبية والمساعدة. المماثلة والانتظار يزيد الأمر سوءاً في معظم الحالات المرضية.

## كيف أدفع للطبيب؟

لا يتعين عليك دفع أي شيء مع شهادة تلقي العلاج. عندما تسلم شهادة تلقي العلاج في العيادة الطبية ، ستتحمل الدوائر الرسمية التكاليف.

في حالات الطوارئ الطبية ، من الممكن أيضاً زيارة الطبيب بدون شهادة تلقي علاج في هذه الحالة يجب تسليم إيصال العلاج في غضون عشرة أيام. في الحالات التي تهدد الحياة،

يتولى مكتب الرعاية الاجتماعية علاج حالات الطوارئ في المستشفى. في هذه الحالة، سيتم طلب سداد التكاليف بعد ذلك.

## ما هي أنواع إيصالات تلقي العلاج الموجودة؟

هناك نوعان: الإيصالات الفصلية (مدته ربع سنة) وإيصالات العلاج الفردية (صالح للإستخدام مرة واحدة). التي تختلف في (1) كيفية الحصول عليها و(2) الوقت مدة الصلاحية و لأي معالجات صالحة. فيما إذا كان بإمكانك الحصول على قسيمة علاج فردية أو قسيمة علاج ربع سنوية هذا يتعلق في المقاطعة المسؤولة عنك . أنت تحصل دائماً على الشهادة من مكتب الرعاية الاجتماعية. في بعض الأحيان تختلف المكاتب المختصة ، في التسمية على سبيل المثال "وكالة الهجرة" في منطقه بورغلاند.

## كيف أحصل على إيصال تلقي علاج؟

يجب عليك تقديم طلب للحصول على قسيمة العلاج الفردية في مكتب الرعاية الاجتماعية، بمجرد مرضك وبحاجة للعلاج. قسيمة العلاج الفردية محدد وقتياً. يتم تدوين تاريخ انتهاء الصلاحية على السند (الشاين). إذا مرضت مرة أخرى في نفس الربع السنوي وتحتاج إلى علاج ، عليك تقديم طلب مجدداً للحصول على قسيمة جديدة عند مكتب الرعاية الاجتماعية.

سوف تتلقى إيصالات ربع سنوية من مكتب الرعاية الاجتماعية كل ثلاثة أشهر. اسأل مكتب الرعاية الاجتماعية المسؤول عنك لمعرفة ما إذا كان يمكنك الحصول على قسيمة تلقائياً عن طريق البريد أو يجب أن تقوم بإحضارها بنفسك كل ربع سنة . إذا مرضت وتحتاج إلى علاج ، سلم الإيصال في عيادة طبيبك العام. إذا مرضت مرة أخرى في نفس الربع، يمكنك الذهاب ببساطة إلى طبيبك العام مرة أخرى.

## ماذا أفعل إذا لم أحصل على إيصال علاج؟

لسوء الحظ ، غالباً لا يتم أخذ الشكاوى الصحية بشكل جدّي في المكاتب المسؤولة. ولذلك يتم أحياناً رفض الطلبات على الإيصالات.

يمكنك ان تحاول إقناع الموظف المسؤول في الوكالة. هنا بضع حجج موجزة في حال رفض طلبك:

- الرعاية الطبية حاجة أساسية وحق أساسي.
- يمكن أن تصبح العديد من الأمراض المزمنة حادة أيضاً إذا لم تتم معالجتها .
- ينطبق هذا أيضاً على أطقم الأسنان: يمكن أن يؤدي عدم معالجة الأسنان إلى تضرر المزيد من الأسنان والألم الحاد وتسبب مشاكل في الجهاز الهضمي.
- الطبيب فقط يقرر اي المشاكل التي يجب أن تعالج او لا. غالباً الموظفون في المكاتب ليس لديهم أي تدريب طبي او ليسوا أطباء.
- التمييز بين الأمراض المزمنة والحادة صعب بالنسبة للناس العاديين.

هذه الأشياء هي الحد الأدنى الذي يحق لك الحصول عليها. في حالتك الفردية الخاصة يحق لك حتى أكثر من هذا.

تقدم العديد من المكاتب المسؤولة للأسف رعاية طبية محدودة فقط. المحاكم قررت أن معظم العلاجات قانونياً وفعلياً أيضاً يمكن السماح بها.

إذا شعرت انه يحق لك علاج ولم تحصل عليه نوصيك بالاتصال مهما كان بمركز الاستشارة أو مجلس اللاجئين. اطلب دائماً ان يكون الرفض كتابياً وإحضره معك إلى مكتب الإستشارة. خذ بعين الإعتبار أنه غالباً ما يكون لديك بضعة أيام فقط للاعتراض على الرفض (فترة الاعتراض) مكتوبة على البريد الذي تلقيته.

## ما هي المساعدات التي يحق لي الحصول عليها خارج نطاق العلاج الفوري؟

الخدمات الأخرى تشمل من بين ذلك :

- الحبوب والأدوية والضمادات اللازمة للعلاج
- أدوات مساعدة مثل الأطراف الصناعية أو الكمامات الطبية
- الإستشفاء الضروري وعلاجات النظافة الضرورية
- وتدابير الرعاية الطبية المنزلية والمساعدة المنزلية ، وخدمات إعادة التأهيل الطبية والتكميلية مثل تكاليف إقامة المرضى السريرية في المشفى
- نفقات السفر اللازمة للعلاج الطبي
- تكاليف الترجمة اللغوية اللازمة

في حالتك الفردية الخاصة قد تكون هناك مزايا أخرى يحق لك الحصول عليها.

لا يتخذ مكتب الرعاية الاجتماعية قراراً بشأن العديد من هذه المساعدات بشكل اجمالي , ولكن تبعاً للحاله الفرديه الخاصه. قد تكون في حاجة إلى هذه الخدمات ولكن يجب أن تقدم الحجج والأدلة للحصول عليها. إذا كنت غير متأكد من هذا، يرجى الاتصال بمركز الاستشارة أو مجلس اللاجئين.

## لدي وصفة طبية لأدوية - ماذا أفعل بها؟ يجب أن أدفع؟

في معظم الأوقات ، لن تحصل على الدواء في عيادة الطبيب ، فيتوجب عليك صرف الوصفات الطبية في الصيدلية. لايتوجب عليك دفع دفعات اضافية يتم إرسال الإعفاء من رسوم الوصفات الطبية تلقائياً من قبل دائرة المنطقة وهذا مسجل أيضاً في الوصفة الطبية.

قد يكون هناك حجج أكثر أو مختلفة حسب حالتك. إذا كان لديك الفرصة في الحصول على تقرير أو شهادة طبية على سبيل المثال لأجهزة السمع أو النظارات أو للحصول على علاجات أخرى ، أحضرها معك إلى مكتب الرعاية الاجتماعية.

إذا تم رفض طلبك للحصول على قسيمة العلاج ، نوصيك بذلك الاتصال مهما كان بمركز الاستشارة أو مجلس اللاجئين. اطلب دائماً ان يكون الرفض كتابياً وإحضره معك إلى مكتب الإستشارة. خذ بعين الإعتبار أنه غالباً ما يكون لديك بضعة أيام فقط للاعتراض على الرفض («فترة الاعتراض»).

## ماذا يحدث إذا احتجت إلى علاج من طبيب أخصائي؟

يجب عليك دائماً مراجعة طبيب الأسرة أولاً. يمكنه إحالتك إلى أخصائي. سوف تتلقى بعد ذلك قسيمة إحالة تسلمها لطبيبك المتخصص. تماماً مثل تقديم قسيمة العلاج. يجب على مكتب الرعاية الاجتماعية ان يوافق على هذا. قد يطلب مكتب الرعاية الاجتماعية تقرير من طبيب الصحة العامة.

قد يحدث أيضاً أن يُطلب منك الحضور لدى مكتب الرعاية الاجتماعية في حالة إجراء تحويل. هذا لا يشترطه القانون.

## ما هو العلاج الذي يحق لي؟

غالباً ما يقال أنه وفقاً للمادة 4 من AsylbLG ، فإن الأمراض الحادة فقط وحالات الألم تستحق العلاج الطبي. من المحتمل أيضاً انك سمعت هذا بالفعل. لكن هذا بيان غير مكتمل ، لأن المادة 6 من (AsylbLG) أيضاً تنطبق على الرعاية الصحية. هناك أيضاً الكثير العلاجات التي تحق لك وفق قانون استحقاقات اللجوء (AsylbLG) التي تتجاوز علاج الحالات الحادة.

لديك الحق في معالجة :

- دائماً في حالة الأمراض حادة
- دائماً في حالة الحاجة الماسة للعلاج بما في ذلك الأمراض المزمنة
- دائماً في حالة الأمراض المزمنة التي يمكن أن تصبح حادة خلاف ذلك
- دائماً في حالة الأمراض المرتبطة بالألم
- دائماً في حالة المرض التي يكون علاجها ضمناً للصحة لا غنى عنه ، المزمنة أيضاً وخاصة الأمراض العقلية أو النفسية

يحق لك أيضاً ، دون قيود ، ما يلي:

- مزايا الحمل والولادة ، بما في ذلك مساعدة القبالة والرعاية
- رعاية ما بعد الولادة وكذلك المستلزمات الأولية لحديثي الولادة
- التطعيمات الموصى بها رسمياً للأطفال والكبار ، من بين أمور أخرى ضد الكزاز والخناق وشلل الأطفال
- الفحوصات الوقائية المطلوبة طبيياً

## تم تخفيض مساعداتي وفقاً للمادة a1-AsylbLG هل لا يزال لدي الحق في الرعاية الطبية؟

نعم. تستطيع (وينبغي) عليك أن تذهب إلى طبيب إذا كنت بحاجة إلى علاج

ألم أو مرض حاد. مكتب الرعاية الاجتماعية يتحمل تكاليف ذلك ، حتى إذا تم تخفيض مساعداتك وفقاً للمادة **AsylbLG 1a** قد تجد أن لديك نوعاً معيناً من العلاج، الطبي يتم حجبته من قبل مكتب الرعاية الاجتماعية. يمكن أن يكون أيضاً لم يعد مسموحاً بمساعدات أخرى.

في جميع حالات الاستقطاع أو الحرمان من المساعدات اطلب دائماً ان يكون الرفض كتابياً وإحضره معك إلى مكتب الإستشاره ، خذ بعين الإعتبار أنه غالباً ما يكون لديك بضعة أيام فقط للاعتراض على الرفض(فترة الاعتراض) مكتوبة على البريد الذي تلقته.

## إلى من يمكنني التوجه ، إذا كانت هناك مشاكل؟

مراكز الإستشاره أو المشورة المنفرقه والدعم هي مكاتب محلية ومنتقلة، التي يمكنك من خلالها مناقشة مخاوفك بشأن الحق في اللجوء والمساعدات. حضرتكم تتلقون هناك المساعدة من الأخصائيين الاجتماعيين لتقديم الطلبات أو لحل المشاكل.

إذا كنت بحاجة إلى مشورة قانونية أو تمثيل قانوني ، فسوف يساعدونكم مراكز الإستشارة في العثور على محام.

قائمة من العناوين وخيارات الاتصال تجدها عبر الإنترنت عبر:

[www.fluechtlingsrat-lsa.de/adressen-und-beratungsstellen/kontakte-landesweit](http://www.fluechtlingsrat-lsa.de/adressen-und-beratungsstellen/kontakte-landesweit)

**MediNetze** عبارة عن مجموعات من المتطوعين والناشطين الذين يعملون في تنظيم المشورة الطبية والإحالات للأشخاص غير المسجلين. في ولاية سكسونيا أنهالت توجد **MediNetze** في ماجدبرج و هاله:

[www.medinetz-magdeburg.de](http://www.medinetz-magdeburg.de)

[www.medinetz-halle.org](http://www.medinetz-halle.org)

<https://refugeephphrasebook.de/medical-phrases/>

<https://medinetz-halle.org/gesundheitsheft-download>

## هل أيضاً أسئلة أو تعليقات إن مساعدة ؟ اتصل بنا:

info@fluechtlingsrat-lsa.de ✉

www.fluechtlingsrat-lsa.de 🌐

fluechtlingsrat.lsa/ 📱

FlueRa\_ST/ 📞

Büro Halle 📍

Landsberger Straße 1

06112 Halle (Saale)

0049 345-44 50 25 21 📠

Büro Magdeburg 📍

Schellingstraße 3-4

39104 Magdeburg

0049 391-50 54 96 13 📠



**Flüchtlingsrat**  
Sachsen-Anhalt e. V.

مجلس اللاجئين ساكسونيا أنهالت هو منظمة غير حكومية تناضل من أجل حقوق اللاجئين.

يمكننا مساعدتك في رغبتك من خلال اعمال ضغط المصالح والعلاقات العامة والتواصل مع الآخرين وإحالتك إلى استشارة مقدمه.